Gabelhubwagen mit Waage Typ PREMIUM

Betriebs- und Wartungsanleitung

Für Gabelhubwagen mit Waage Typ PREMIUM

TYP 1101085 GHW-Premium mit Waage
Optional mit Drucker

CE

Heben • Sichern • Fördern • Verpacken

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde! . . . 3
Garantie . . . 3
Ausschluss der Haftung . . . 3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 3
Unfallverhütungsvorschriften . . . 4
Sicherheitshinweise . . . 4
Prüfungen . . . 4
Funktionsbeschreibung . . . 5
Handhabung . . . 5
Fahren und Lenken mit der Deichsel . . . 5
Aufnehmen und Anheben der Last . . . 5
Fahren mit Last . . . 5
Absetzen der Last . . . 5

Abmessungen und Technische Daten
TYP 1101085 GHW-Premium mit Waage . . . 6
Technische Daten der Waage . . . 6

Inspektions- und Wartungsanleitung . . . 7
Betriebsstörungen und deren Ursachen . . . 8
Bedienung der Waage . . . 9 – 10
Wechseln der Batterien . . . 10
Notizen . . . 11
EG-Konformitätserklärung . . . 12
Prüfnachweis . . . 13

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Werter Kunde!

Mit dem Gabelhubwagen mit Waage steht Ihnen eine zuverlässige, technisch ausgereifte Maschine zur Verfügung, deren Konzept bis ins Detail stimmt.
Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale der Maschine. Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Gabelhubwagen mit waage auf kleiner Fläche große Leistungen.

Der Gabelhubwagen mit Waage ist mit dem CE-Zeichen versehen.
Das Zeichen besagt, dass der Hersteller für diese Maschine eine EG-Konformitätserklärung abgegeben hat. Diese Erklärung bescheinigt, dass die Maschine die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden!
Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen!
Diese Bedienungsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Gabelhubwagen mit Waage auf Transportschäden überprüft werden.
Schadhafte Gabelhubwagen mit Waage dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Garantie

Die Garantie schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller als falsch oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben und innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurückgesandt wurden.

Ausschluss der Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge von Mängeln oder Fehlern an gelieferten Gabelhubwagen mit waage oder durch fehlerhafte Verwendung entstanden sind.
Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind.Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gabelhubwagen mit Waage dient sowohl zum manuellen Heben und Senken als auch zum manuellen Verfahren von Lasten.
Der Einsatz setzt ebene und befestigte Fahrbahnen voraus.
Der Gabelhubwagen mit Waage ist zu verwenden als Stückgutförderer im innerbetrieblichen Verkehr, z. B. von Lagerhallen der Industrie und Speditionen etc.. Er ist für den Transport genormter Paletten, für Gitterboxen und andere palettierte Lasten im Nahbereich einzusetzen.
Die Waage ist zur ausschließlichen Verwendung im nichteichpflichtigen Bereich gemäß EG Richtlinie 90/384/EWG vorgesehen.
Der Gabelhubwagen mit Waage darf ausschließlich zur flurgebundenen Lastaufnahme und Transport sowie zur statischen Verwiegung eingesetzt werden.
Er ist nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen und ungeeignet für den Einsatz in aggressiver Umgebung.
Änderungen am Gabelhubwagen mit Waage sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt. Lastangaben und Funktionsbeschreibung sind genau zu beachten!

Firma

_____

_____

_____

Typ _____

Prüfnummer _____

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Unfallverhütungsvorschriften
Der Gabelhubwagen mit Waage darf nur bestimmungs- und ordnungsgemäß verwendet und zu betrieben werden.

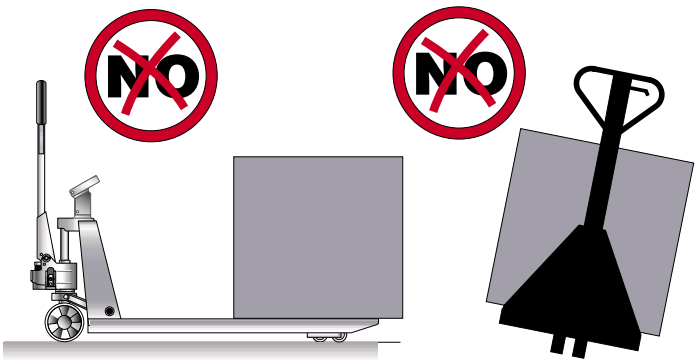
Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.[1])
in Deutschland z. Zt.:
UVV BGV D27 (zu beziehen bei Carl Heymanns Verlag, Köln, Berlin)
EG Richtlinie EN 1757-2
EG Richtlinie 2006/42/EG
[1]) in der jeweils gültigen Fassung

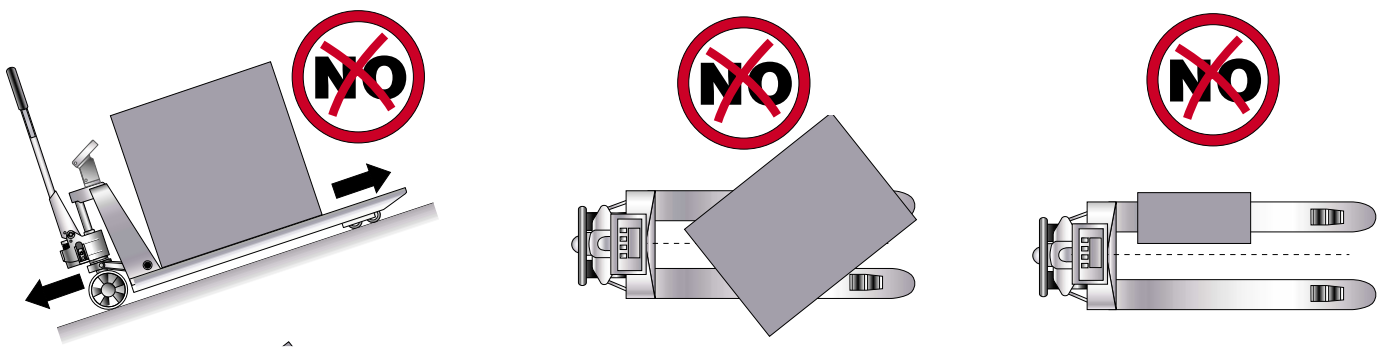
Vor der Inbetriebnahme sind die vorliegende Betriebsanleitung und auch die Unfallverhütungsvorschrift BGV D27 aufmerksam durchzuarbeiten. Erst wenn deren Inhalte verstanden wurden, darf das Gerät in Betrieb genommen werden!

Sicherheitshinweise
Bedienung, Montage und Wartung sind nur durch qualifiziertes und beauftragtes Personal zulässig
(Definition für Fachkräfte nach IEC 364).
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

- Der Betrieb ist nur auf ebenem und befestigtem Boden zulässig.
- Das Anheben der Last muss langsam und stetig erfolgen. Schnelle oder unstetige Lastaufnahme führt zu dynamischen Lastspitzen, die zur Überlastung, Beschädigung, bis hin zur Zerstörung der Waage führen können. Generell darf die max. Höchstlast von 2000 kg zusammengesetzt aus statischer + dynamischer + tarierter Last nicht überschritten werden! Der Gabelhubwagen mit Waage darf niemals bei angehobenen Gabeln beladen werden.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist grundsätzlich verboten.
- Aufenthalt unter der gehobenen Last ist verboten.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf den Gabeln verteilt werden.
- Der Gabelhubwagen mit Waage darf niemals bei angehobenen Gabeln beladen werden.
- Lasten niemals im gehobenen Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals in bewegliche Teile greifen.
- Werden Mängel festgestellt, sind diese sofort und sachkundig zu beheben.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.

Prüfungen
Gem. BGV D27 ist der Gabelhubwagen mit Waage nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.





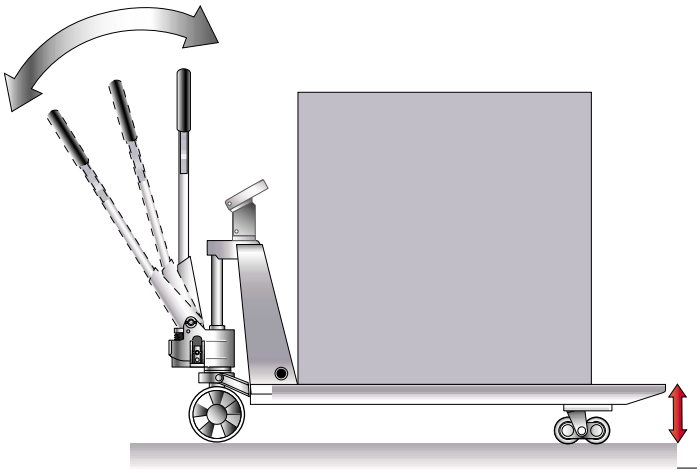
Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Funktionsbeschreibung
Der Gabelhubwagen mit Waage ist als handhydraulisches Gerät ausgeführt. Die Last wird durch Betätigen des Pumphebels (siehe Grafik) gehoben.
Durch Lenk- und Lastrollen aus Polyurethan, kann die Last leicht transportiert werden.
Der Steuerhebel in der Deichsel bietet drei verschiedene Stellungen.

Handhabung
Bei max. ausgefahrenem Hub kommt die Hydraulik des Gerätes, konstruktionsbedingt in eine deutliche Schrägstellung. Für ein besseres Handling bzw. Rangieren, dürfen Paletten nur leicht vom Boden angehoben, aber keinesfalls in der maximalen Hubhöhe verfahren werden

Fahren und Lenken mit der Deichsel
Die Deichsel ist mit den Lenkrollen verbunden.
Die Lenkung der Räder erfolgt dadurch beim Drehen der Deichsel.

Aufnehmen und Anheben der Last
Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Gabelhubwagen mit waages nicht übersteigt.
- Langsam an die Last, z.B. Palette heranfahren.
- Gabelzinken unter die Palette einfahren bis der Gabelrücken an der Last (Palette) anliegt.
- Last durch Pumpbewegungen anheben.



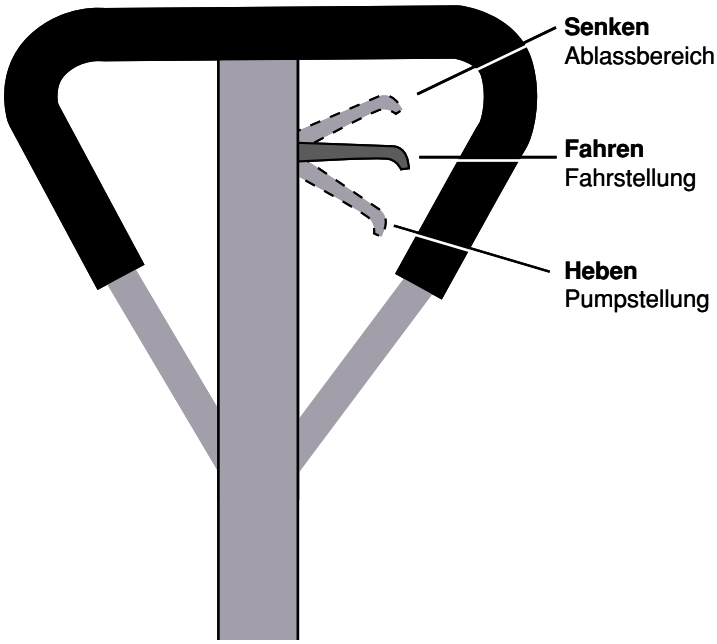
Last durch Pumpbewegungen an der Deichsel anheben.

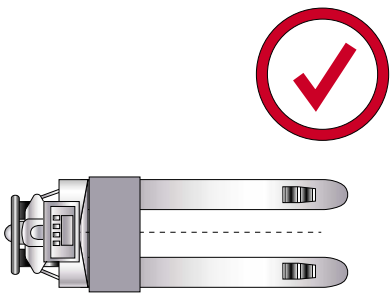
Lastverteilung
Die Last muss gleichmäßig verteilt auf beide Gabelholme aufgenommen werden (siehe Grafiken).

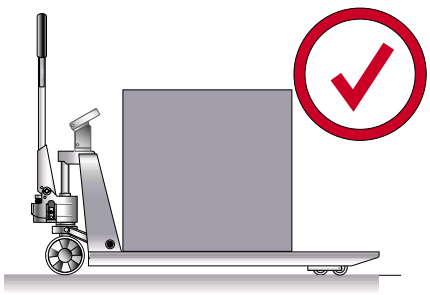
Fahren mit Last
Die Gabelhubwagen mit Waage hat keine Bremse, deshalb darf er keinesfalls auf Steigungungen und Gefällen zum Einsatz kommen.
Die Last soll möglichst niedrig, aber unter Beachtung der Bodenfreiheit über den Flur transportiert werden.
Mit gleichmäßiger, der Last und den Bodenverhältnissen angepassten, Geschwindigkeit fahren.

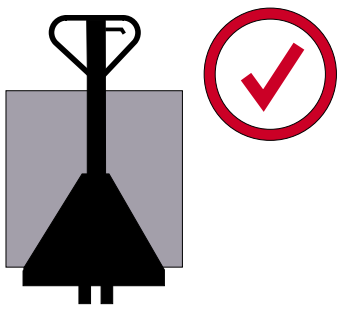
Absetzen der Last
Last durch Anziehen des Handgriffs in der Deichsel absenken.
Prüfen Sie, ob der Weg nach hinten frei ist, erst dann wegfahren.

Heben, Fahren und Senken der Last









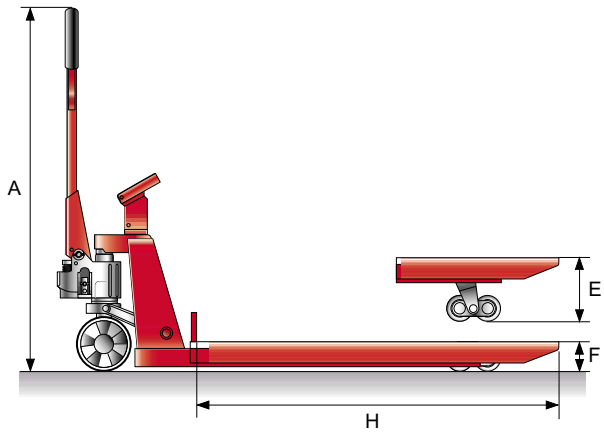
Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

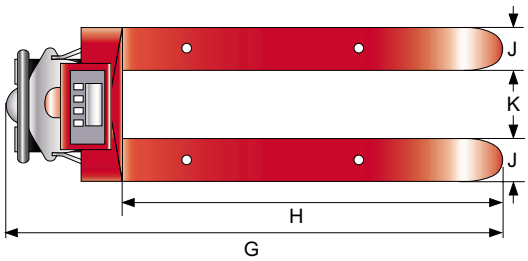
Abmessungen und technische Daten

TYP 1101085 GHW

Artikel			1101085W
Tragfähigkeit	kg		2000
Gabelhöhe min.	mm	F	85
Hub	mm	E	115
Lenkrollen	mm		200 x 50 P
Gabelrollen tandem	mm		74 x 70 P
Gabelbreite	mm	J	182
Gabelweite	mm	K	208
Gabellänge	mm	H	1150
Gewicht	kg		149
Deichselhöhe max.	mm	A	1200
Gesamtlänge	mm	G	1580

P = Polyurethan





Waage

Technische Daten der Waage	
Waage	
Höchstlast	2000 kg
Anzeige	1 kg Schritte
Messgenauigkeit	+/-1kg bei 2000 kg Beladung
Temperaturbereich	–10° C bis +40° C
Betriebsdauer	ca. 10 – 12 Betriebsstunden (ohne Druckeroption)
Option	**Drucker**
	Drucker, Thermopapier

VORSICHT:
Erscheint die Meldung „HELP“ im Display der Waage, ist die Ladung zu schwer. Ladung sofort verringern!

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Gabelhubwagen mit Waage durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.	
Inspektionsintervalle	**Wartungs - Inspektionsarbeiten**
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	Einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen. Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen.
monatlich	Gelenke und Lager schmieren. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion prüfen.
vierteljährlich	Hydraulikölstand bei abgesenkten Gabeln prüfen. Hydraulikanlage auf Dichtigkeit prüfen, Einstellung des Steuerhebels prüfen. Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen. Gelenke und Lager schmieren. Räder und Rollen auf deren Funktion und Drehfähigkeit prüfen.
jährlich	Alle Teile des Gabelhubwagen mit waages auf Verschleiß prüfen, falls erforderlich, defekte Teile unverzüglich auswechseln lassen. Hydrauliköl wechseln. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen. Sachkundigenprüfung durchführen lassen. *)

*) z.B. durch den Schefer Kundendienst

Die Lebensdauer des Gabelhubwagens mit Waage ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Betriebsstoffe / Schmierstoffempfehlung
Hydrauliköl: HLP-DIN 51524 T2 ISO VG 22
Schmierstoff: Mehrzweckschmierfett – DIN 51825 T1 - K2K

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen!

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Betriebsstörungen und deren Ursachen

Hydraulische Anlage		
Störung	**Ursache**	**Beseitigung**
Gerät hebt nicht, Pumpe arbeitet nicht.	■ Ablasshebel an der Deichsel steht in Fahrstellung. ■ Zu wenig Öl im Tank.	■ Ablasshebel in Pumpstellung bringen. ■ Öl nachfüllen (bei abgesenkter Gabel).
Gerät hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei.	■ Last zu schwer, Druckbegrenzungsventil ist wirksam. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht.	■ Last verringern. ■ Reinigen bzw. austauschen.
Gerät hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam – oder gar nicht.	■ Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt. ■ Hydraulikpumpe ist defekt.	■ Ventil einstellen oder reinigen. ■ Hydraulikpumpe reparieren bzw. austauschen.
Gehobene Last sinkt selbständig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder.	■ Undichtigkeit im Hydrauliksystem. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht. ■ Ventileinstellung falsch. ■ Dichtungselemente sind verschlissen.	■ Abdichten. ■ Reinigen bzw. austauschen. ■ Ablassventil einstellen. ■ Dichtungselemente auswechseln.
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab.	■ Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh.	■ Wärmeren Raum aufsuchen.

Umweltgerechte Entsorgung:
Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gabelhubwagens mit Waage entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

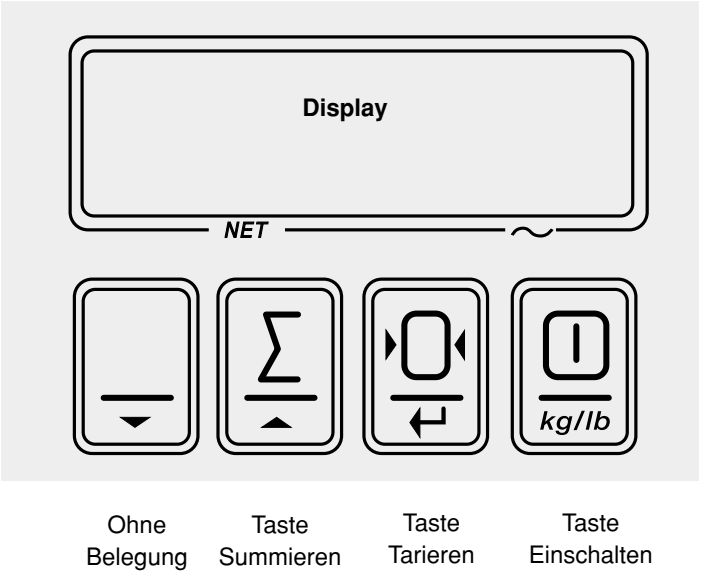
Bedienung der Waage

Wiegeeinheit
Die Wiegeeinheit besteht aus der Elektronikeinheit und einer Display-Tastatur-Kombieinheit. Die Display-Tastatur-Kombieinheit besteht aus einer einzeiligen LCD-Anzeige und einer integrierten Tastatur mit vier Tasten. Feuchtigkeit meiden.

Drucker (Option)
Auf Wunsch kann ein Drucker mit Thermodruckwerk bestellt werden.

Tara, Netto, Brutto

Gewicht der Verpackung (Palette)	TARA
Gewicht der Ware ohne Palette	NETTO
Gewicht der Verpackung + Ware (bzw. Palette + Ware)	BRUTTO



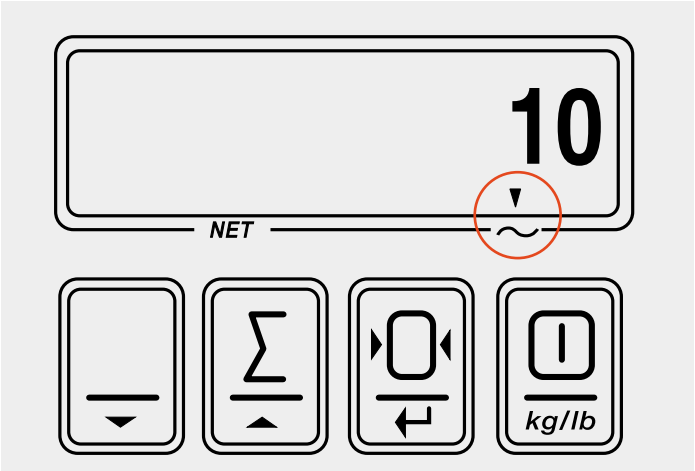
Ohne Belegung | Taste Summieren | Taste Tarieren | Taste Einschalten

---

Bedienung
Die Waage wird durch Drücken auf die Taste „Einschalten“ am Display eingeschaltet, bzw. ausgeschaltet.

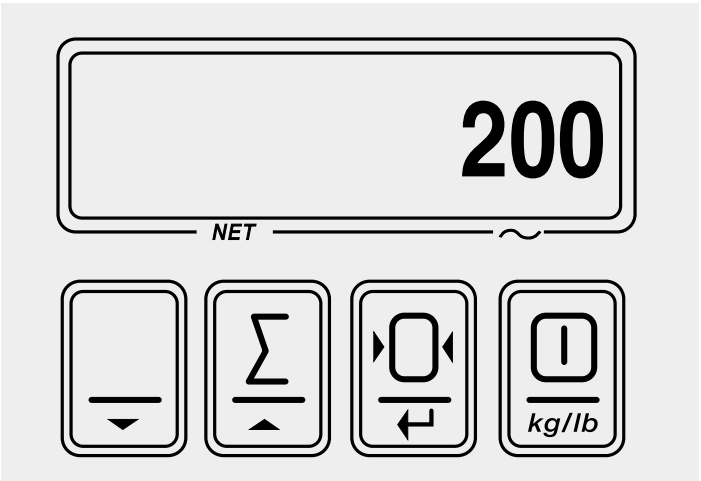
Um die Waage auf „Null“ zu setzen, Taste „Tarieren“ drücken, im Display wird „0“ angezeigt.

Palette wiegen
Den Gabelhubwagen mit Waage mittig unter die Palette fahren, leere Palette anheben, das Gewicht der Palette wird im Display angezeigt.
Beispiel: Gewicht der Palette 10 kg



Um die Waage erneut auf „Null“ zu setzen, bei angehobener Palette erneut die Taste „Tarieren“ drücken. Die Waage wird wieder auf „Null“ gesetzt.

Gewichte speichern und summieren
Erstes Gewicht aufladen. Dieses wird im Display angezeigt (**Beispiel:** 200 kg). Danach die Taste „Summieren“ drücken. Das Gewicht wird als „NETTO“ gespeichert.



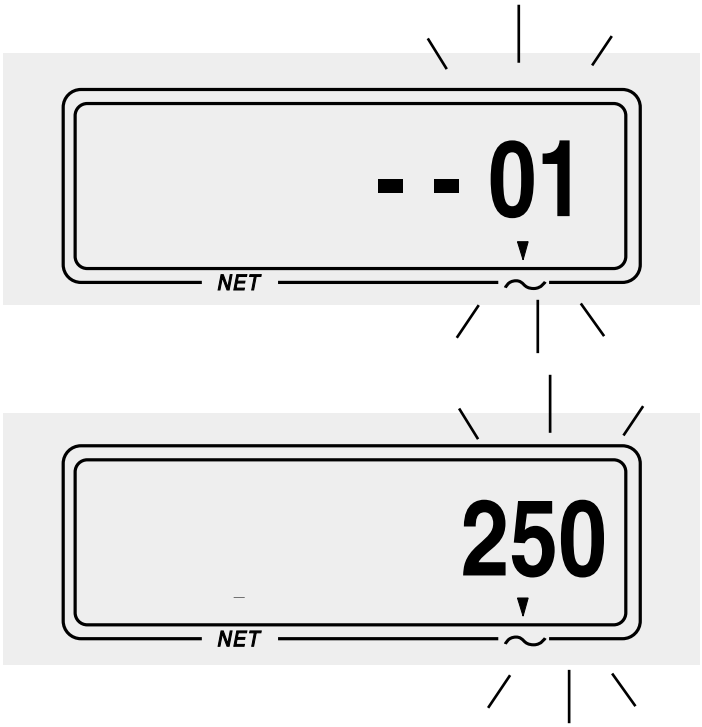
Um ein weiteres Gewicht zu addieren, Taste „Summieren“ drücken. Das gewogene Gewicht vom Hubwagen nehmen und neues Gewicht auflegen. Danach wieder Taste „Summieren“ drücken.

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Bedienung der Waage

Summieren der Gewichte

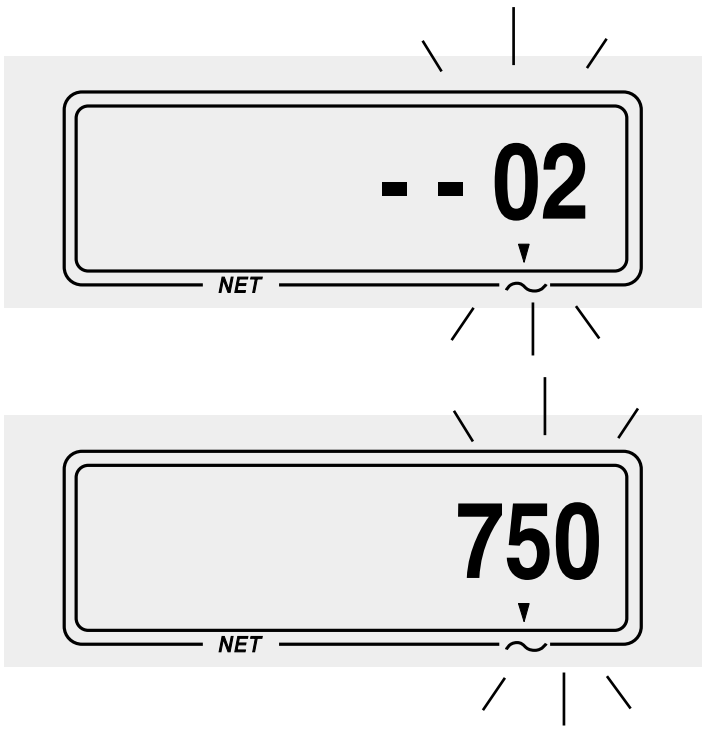
Nachdem nun zwei verschiedene Gewichte in der beschriebenen Weise aufgeladen sind, mit der Taste „Summieren“ die beiden Gewichte aus dem Speicher addieren und anzeigen lassen.
Bevor das Gesamtgewicht angezeigt wird, erscheint „– – 01“ als blinkende Anzeige im Display.
Danach, ebenfalls blinkend, das addierte Gesamtgewicht.
Beispiel: 250 kg
Mit der Anzeige „– – 01“ wird das erste Summieren angezeigt.



Weitere Gewichte hinzuaddieren

Wird ein weiteres Gewicht (**Beispiel:** 500 kg) zugeladen und die Taste „Summieren“ erneut gedrückt, erscheint wieder eine blinkende Anzeige mit „– – 02“, kurz darauf ebenfalls blinkend das addierte Gesamtgewicht der insgesamt drei geladenen Lasten.
Beispiel: 750 kg.
Mit der Anzeige „– – 02“ wird das zweite Summieren angezeigt.

Um weitere Gewichte zu summieren, fortfahren wie beschrieben.



Protokoll ausdrucken

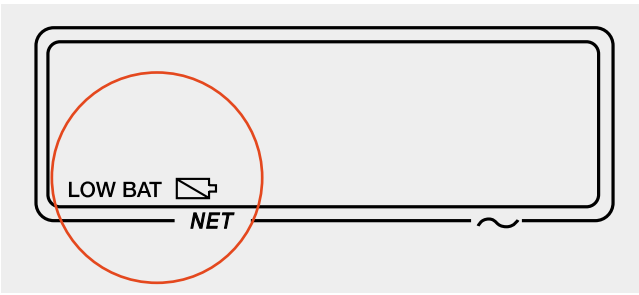
Ist der Wiegevorgang beendet, die Summentaste solange gedrückt halten, bis „00“ blinkt. Ist dies der Fall, nochmals kurz auf die Taste Summe drücken. Das gewogene Gewicht wird ausgedruckt.

Alle Speichereinträge löschen

Soll der Speicher der Waage wieder auf „Null“ gesetzt werden, Taste „Summieren“ für 3 Sekunden gedrückt halten. Damit sind alle Speicherinhalte gelöscht.

Wechseln der Batterien

Erscheint im Display „LOW BAT“ und das Symbol für leere Batterie, sind neue Batterien einzulegen. Dazu mit einem Schraubendreher das Batteriefach aufschrauben, alte Batterien entnehmen und ersetzen. 4 x 1,5 V Batterien verwenden



Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Notizen

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass

Gabelhubwagen

Type 1101085W GHW-Premium mit Waage
Type 1101085WP GHW-Premium mit Waage und Drucker

zum Wiegen, Heben, Senken und Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden in der jeweils gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

DIN EN ISO 12100-1; DIN EN ISO 12100-2; EN 1757-2
EN 50081-1; EN 50082-1

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

BGV D27

Evers GmbH · Postfach 10 04 09 · 46004 Oberhausen
Graf-Zeppelin-Straße 10-12 · 46149 Oberhausen
Telefon 02 08 / 9 94 75-0 · Telefax 02 08 / 9 94 75-31
E-Mail: evers@eversgmbh.de · Internet: www.eversgmbh.de

Januar 2010
(Datum/Unterschrift/Firmenstempel)

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: ..... Datum: .....

Verantwortlicher: ..... Firma: .....

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch:

_____

Firmenstempel

_____

Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen

Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de